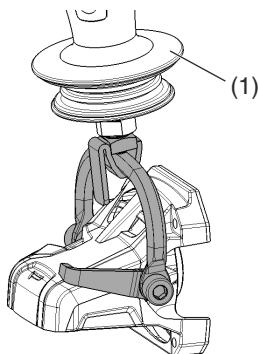
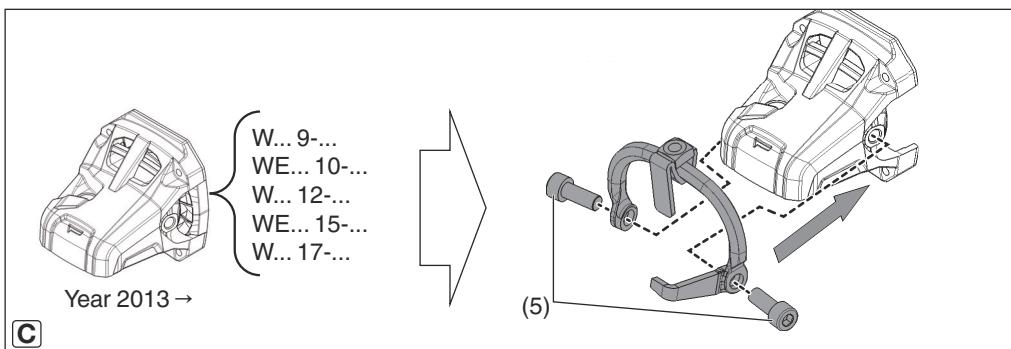
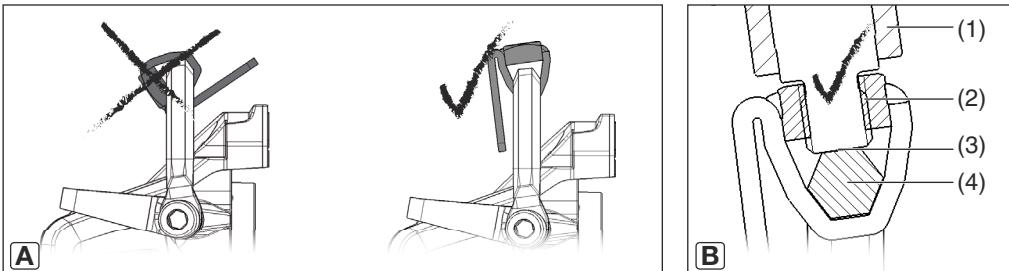


6.27362



metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS



Original- betriebsanleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Multipositionsbügel für Zusatzhandgriff ermöglicht das Anbringen des Winkelschleifer-Zusatzhandgriffs in einer Vielzahl von Positionen. Er ist bestimmt zum Anbringen am Getriebegehäuse von Metabo-Winkelschleifern der Typbezeichnungen aus Abb. C ab Baujahr 2013. Nicht mit anderen Maschinen verwenden. Für Schäden durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch haftet allein der Benutzer.

Das Baujahr (Y) ist auf dem Typenschild der Maschine angegeben. Beispiel:



Nicht ohne den original Winkelschleifer-Zusatzhandgriff (1) verwenden.

Montage und Sicherheitshinweise

Wie in den Abbildungen gezeigt zusammenbauen. Siehe Abb. B: Den original Zusatzhandgriff (1) in das Gewinde (2) fest einschrauben. Die Gewindeendfläche (3) des Zusatzhandgriffs muss flächig auf einer Flankenseite des Sechskantprofils (4) aufliegen.

Beide mitgelieferten Befestigungsschrauben (5) und der Winkelschleifer-Zusatzhandgriff (1) müssen ausreichend fest angezogen sein.

Den Winkelschleifer immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen führen (am original Zusatzhandgriff (1) und am Handgriff der Maschine).

Regelmäßig optisch auf Vollständigkeit und Unversehrtheit überprüfen.

Do not use without the original additional handle for the angle grinder (1).

Assembly and safety instructions

Assemble as shown in the diagrams.

See Fig. B: Screw the original additional handle (1) tightly into the thread (2). The thread end face (3) of the additional handle must be flat against a side of the hexagonal profile (4).

Both of the mounting screws provided (5) and the additional handle for the angle grinder (1) must be tightened sufficiently.

Always hold the angle grinder with both hands on the handles provided (on the original additional handle (1) and on the handle of the machine).

Carry out regular visual inspections to check for completeness and signs of damage.

FRANÇAIS

Notice d'utilisation d'origine

Utilisation conforme aux prescriptions

L'étrier multipositions pour poignée supplémentaire permet de fixer la poignée supplémentaire de la meuleuse d'angle dans un grand nombre de positions. Il est destiné à être installé sur le carter de réducteur des meuleuses d'angle Metabo des types figurants sur la fig. C à partir de l'année de fabrication 2013. Ne pas utiliser sur d'autres machines. L'utilisateur est entièrement responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

L'année de fabrication (Y) est indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Exemple :



Ne pas l'utiliser sans la poignée additionnelle de meuleuse d'angle d'origine (1).

Montage et consignes de sécurité

L'assembler comme indiqué sur les illustrations.

Voir fig. B : visser fermement la poignée additionnelle d'origine (1) dans le taraudage (2). La surface finale du taraudage (3) de la poignée additionnelle doit reposer à plat sur un côté du profil hexagonal (4).

Les deux vis de fixation fournies (5) et la poignée additionnelle de la meuleuse d'angle (1) doivent être suffisamment serrées.

Toujours guider la meuleuse d'angle des deux mains au niveau des poignées prévues à cet égard (la poignée additionnelle d'origine (1) et la poignée sur la machine).

Effectuer un contrôle visuel régulier d'exhaustivité et d'intégrité.

Original instructions

Specified Use

The multi-position handle attachment for the additional handle allows the angle grinder's additional handle to be attached in a variety of different positions. It is intended for fixture at the gear housing of Metabo angle grinders with type designation from fig. C from year of construction 2013. Do not use with other machines. The user bears sole responsibility for any damage caused by inappropriate use.

The year of manufacture (Y) is specified on the machine rating plate. For example:

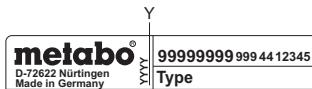


NEDERLANDS

Originele handleiding

Gebruik volgens de voorschriften

De multipositie-beugel voor de extra handgreep maakt het mogelijk om de extra handgreep van de haakse slijper in allerlei standen aan te brengen. Hij is bedoeld om aan de motorbehuizing van de haakse slijpers van Metabo met de type-aanduidingen uit afb. C vanaf bouwjaar 2013 te worden gemonteerd. Niet samen met andere gereedschappen gebruiken. Alleen de gebruiker is aansprakelijk voor schade door oneigenlijk gebruik. Het bouwjaar (Y) is aangegeven op het typeplaatje van de machine. Voorbeeld:



Niet gebruiken zonder de extra handgreep van de haakse slijper (1).

Montage en veiligheidsvoorschriften

Monteren zoals aangegeven in de afbeeldingen.

Zie afb. B: De originele extra handgreep (1) stevig in het Schroefdraad (2) schroeven. Het Schroefdraad-eindvlak (3) van de extra handgreep dient vlak op een flankzijde van het zeskantprofiel (4) te liggen.

Beide meegeleverde bevestigingsschroeven (5) en de extra handgreep van de haakse slijper (1) moeten voldoende stevig zijn vastgedraaid.

De haakse slijper altijd met beide handen aan de hiervoor bestemde handgrepen vasthouden (aan de originele extra handgreep (1) en aan de handgreep van de machine).

Regelmatig visueel controleren op volledigheid en beschadiging.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso originali

Utilizzo conforme

La staffa multiposizione per impugnatura supplementare consente di applicare l'impugnatura supplementare per smerigliatrici angolari in svariate posizioni. È progettata per essere applicata sulla testata ingranaggi delle smerigliatrici angolari Metabo, nelle tipologie indicate in fig. C, dall'anno di costruzione 2013. Non utilizzare con altri utensili. Per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo è responsabile esclusivamente l'utilizzatore.

L'anno di costruzione (Y) è riportato sulla targhetta di identificazione della macchina. Esempio:



Non utilizzare senza l'impugnatura supplementare originale per smerigliatrici angolari (1).

Montaggio e avvertenze di sicurezza

Assemblare come indicato nelle illustrazioni.

Vedere Fig. B: avvitare saldamente l'impugnatura supplementare originale (1) nella filettatura (2). La superficie filettata (3) dell'impugnatura supplementare dovrà poggiare a piena superficie su un fianco del profilo esagonale (4).

Le due viti di fissaggio (5) accluse e l'impugnatura supplementare per smerigliatrici angolari (1) dovranno essere serrate a dovere.

Condurre sempre la smerigliatrice angolare con entrambe le mani facendo presa sulle apposite impugnature (sull'impugnatura supplementare originale (1) e sull'impugnatura dell'utensile).

Controllare regolarmente che il tutto sia integro e intatto.

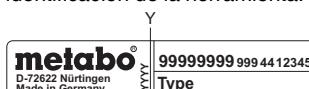
ESPAÑOL

Manual de instrucciones original

Uso según su finalidad

El estribo variable para empuñadura complementaria permite montar la empuñadura complementaria de la amoladora angular en numerosas posiciones. Está concebido para el montaje en la carcasa del engranaje de las amoladoras angulares Metabo con las designaciones de tipo de la fig. C a partir del año de fabricación 2013. No utilizar con otras herramientas. Los daños ocasionados por un uso inadecuado son responsabilidad del usuario.

El año de fabricación (Y) se indica en la placa de identificación de la herramienta. Ejemplo:



No utilizar nunca sin la empuñadura complementaria original (1) de la amoladora angular.

Indicaciones de montaje y seguridad

Ensamblar como se muestra en las figuras.

Ver la fig. B: enroscar la empuñadura complementaria (1) original en la rosca (2) hasta que quede firme. La cara final de la rosca (3) de la empuñadura complementaria debe reposar de forma plana sobre uno de los flancos del perfil hexagonal (4).

Los dos tornillos de fijación suministrados (5) y la empuñadura complementaria de la amoladora angular (1) deben estar suficientemente apretados.

Sujetar siempre la amoladora angular con ambas manos colocadas en las empuñaduras previstas (la empuñadura complementaria (1) original y la empuñadura de la herramienta).

De forma regular, comprobar visualmente la integridad y la ausencia de daños.

PORtuguês

Manual original

Utilização autorizada

O estribo multiposições do punho adicional permite a montagem do punho adicional para rebarbadoras angulares em inúmeras posições. Este destina-se para a montagem na caixa da engrenagem de rebarbadoras angulares Metabo, com as designações de tipo da fig. C, a partir do ano de fabrico 2013. Não utilizar com outras máquinas. O utilizador é inteiramente responsável por danos que adviem de uma utilização indevida.

O ano de fabricação (Y) encontra-se indicado sobre a placa técnica da ferramenta. Exemplo:



Não usar sem o punho adicional original da rebarbadora angular (1).

Montagem e notas de segurança

Montar conforme mostram as figuras.

Vide Fig. B: Aparafusar o punho adicional original (1) firmemente na rosca (2). A superfície da rosca (3) do punho adicional deve nivelar num flanco do perfilado sextavado (4).

Ambos os parafusos de fixação (5) incluídos, e o punho adicional (1) da rebarbadora angular, têm de ser apertados firmemente.

Guia a rebarbadora angular com ambas as mãos nos punhos previstos (no punho adicional original (1) e no punho da ferramenta eléctrica).

Em tempos regulares deve controlar visualmente em relação à integridade e perfeição.

SVENSKA

Bruksanvisning i original

Avsedd användning

Flerlägesbygeln till stödhandtaget gör att vinkelslipens stödhandtag går att sätta på i många olika lägen. Den är avsedd att sättas fast i växelhuset på Metabo-vinkelslipar med typpeteckningen enligt bild C från tillverkningsår 2013. Använd inte på andra maskiner. Användaren ansvarar själv för skador som orsakas av felaktig användning.

Tillverkningsåret (Y) står på maskinens märkskyt. Exempel:



Använd inte utan vinkelslipens originalstödhandtag (1).

Montering och säkerhetsanvisningar

Sätt samman som bilderna visar.

Se fig. B: skruva fast originalstödhandtaget (1) i gängan (2). Stödhandtagets gängände (3) ska ligga an mot sexkantprofilen (4).

Se till så att de båda medföljande fästsksruvarna (5) och vinkelslipens stödhandtag (1) är ordentligt åtdragna.

Håll alltid vinkelslipen med båda händerna i handtagen (i originalstödhandtaget (1) och maskinen handtag).

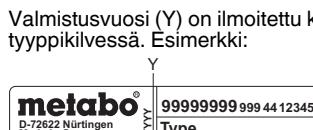
Se över maskinen regelbundet, så att den är komplett och utan skador.

SUOMI

Alkuperäinen käyttöohjekirja

Määräystenmukainen käyttö

Lisäkahvan moniasentosanka mahdollistaa kulmahiomakoneen lisäkahvan asentamisen moniin eri asentoihin. Se on tarkoitettu asennettavaksi Metabo-kulmahiomakoneiden vaihdoketeeloon, tyyppimerkinnät kuvassa C, valmistusvuodesta 2013 alkaen. Älä käytä muiden koneiden kanssa. Määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuvista vaarioista vastaa ainoastaan käyttäjä. Valmistusvuosi (Y) on ilmoitettu koneen tyyppikilvenssä. Esimerkki:



Älä käytä ilman alkuperäistä kulmahiomakoneen lisäkahvaa (1).

Asennus ja turvallisuusohjeet

Koko kuvien mukaisesti.

Katso kuva B: Ruuva alkuperäinen lisäkahva (1) pitävästi kiinni kierteesseen (2). Lisäkahvan kierteen päätyipinän (3) täytyy olla koko alaltaan kuusiopropiiliin (4) kylkipuolen päällä.

Molempien oheisten kiinnitysruuvien (5) ja kulmahiomakoneen lisäkahvan (1) täytyy olla riittävän pitävästi kiristettyjä.

Ohjaa kulmahiomakonetta aina pitämällä molemilla käsillä kiinni asianmukaisista kahvoista (alkuperäisestä lisäkahvasta (1) ja koneen kädensjästä).

Tarkasta säännöllisin välein silmämäärisesti osien täydellisyys ja moitteeton kunto.

NORSK

Original bruksanvisning

Hensiktsmessig bruk

Multiposisjonsbøylen for ekstrahåndtaket gjør det mulig å montere vinkelsliper-ekstrahåndtaket i mange forskjellige posisjoner. Det skal monteres på girkassen til Metabo vinkelslipere med typebetegnelserne i bilde C, fra 2013. Må ikke brukes med andre maskiner. Bruker er alene ansvarlig for skader som måtte oppstå pga. ikke-forskriftsmessig bruk.

Produksjonsåret (Y) står oppført på maskinens typeskilt. Eksempel:

Y



Bruk den ikke uten det originale vinkelsliper-ekstrahåndtaket (1).

Montering og sikkerhetsanvisninger

Monter den som vist på bildene.

Se bilde B: Skru fast det originale ekstrahåndtaket (1) i gjengene (2). Gjengeendeflaten (3) på ekstrahåndtaket må ligge flatt mot en flankeside på sekskantraprofilen (4).

Begge de medfølgende festeskruene (5) og vinkel-sliper-ekstrahåndtaket (1) må være godt trukket til.

Vinkelsliperen må alltid føres med begge hender på de to håndtakene (på det originale ekstrahåndtaket (1) og på håndtaket på maskinen).

Kontroller regelmessig at maskinen er komplett og ikke skadet.

Montering og sikkerhedsanvisninger

Monter delene som vist på illustrationerne.

Se fig. B: Skru det originale ekstra greb (1) fast i gevindet (2). Gevindets endeflade (3) skal ligge fladt ind mod en af kantsiderne på sekskantprofilen (4).

De to medfølgende bolte (5) og vinkelsliberens ekstra greb (1) skal være tilstrækkeligt fastspændt.

Hold altid vinkelsliberen med begge hænder i de dertil beregnede greb (det originale ekstra greb (1) og maskinens greb).

Kontroller regelmæssigt, om alle dele er tilstede og i ubeskadiget stand.

POLSKI

Oryginalna instrukcja obsługi

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Uchwyt wielopozycyjny do uchwytu dodatkowego umożliwia ustawienie uchwytu dodatkowego szlifierki kątowej w wielu różnych pozycjach.

Produkt jest przeznaczony do montażu na obudowie przekładni szlifierki kątowej Metabo typu zgodnego z rys. C od roku produkcji 2013. Nie używać z innymi maszynami. Odpowiedzialność za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

Rok budowy (Y) podany jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Przykład:

Y



Nie używać bez oryginalnego uchwytu dodatkowego szlifierki kątowej (1).

Montaż i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zmontować, jak przedstawiono na rysunkach.

Patrz rys. B: Oryginalny uchwyt dodatkowy (1) mocno wkręcić w gwint (2). Powierzchnia końcówek gwintu (3) uchwytu dodatkowego musi płasko przylegać do jednego boku profilu sześciokątnego (4).

Obie dostarczone śruby mocujące (5) oraz uchwyt dodatkowy szlifierki kątowej (1) muszą być wystarczająco mocno dociągnięte.

Podczas pracy szlifierkę kątową trzymać zawsze obydwoma rękami za odpowiednie uchwyty (za oryginalny uchwyt dodatkowy (1) i za uchwyt urządzenia).

Regularnie kontrolować wzrokowo pod kątem kompletności i uszkodzeń.

DANSK

Original brugsanvisning

Tiltænkt formål

Multipositionsbøjlen til det ekstra greb gør det muligt at placere vinkelsliberens ekstra greb i forskellige positioner. Den er beregnet til montering af vinkelslibere fra Metabo med typebetegnelserne fra III. A fra konstruktionsår 2013 på gearkassehuset. Må ikke anvendes med andre maskiner. For skader på grund af anvendelse til andre formål end de tiltænkte er brugeren alene ansvarlig.

Årgangen (Y) er angivet på maskinens typeskilt. Eksempel:

Y



Må ikke anvendes uden vinkelsliberens originale ekstra greb (1).

Πρωτότυπες οδηγίες λειτουργίας

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Ο βραχίονας πολλαπλών θέσεων για την πρόσθετη χειρολαβή καθιστά δυνατή την τοποθέτηση της πρόσθετης χειρολαβής του γυναικού τροχού σε ένα μεγάλο αριθμό θέσεων. Προορίζεται για τοποθέτηση στο περιβλήμα του μηχανισμού κίνησης των γυναικών τροχών Metabo με ονομασία τύπων όπως στην εικ. C από έτος κατασκευής 2013 και μετά. Μην τον χρησιμοποιήσετε με άλλα εργαλεία. Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν από χρήση οχι σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού φέρει την αποκλειστική ευθύνη ο χρήστης.

Το έτος κατασκευής (Y) αναφέρεται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου. Παράδειγμα:



Καμία χρήση χωρίς τη γνήσια πρόσθετη χειρολαβή του γυναικού τροχού (1).

Συναρμολόγηση και υποδείξεις ασφαλείας

Συναρμολογήστε, όπως φαίνεται στις εικόνες.

Βλέπε εικόνα B: Βιδώστε καλά τη γνήσια πρόσθετη χειρολαβή (1) στο σπειρώμα (2). Η επιφάνεια του σπειρώματος (3) της πρόσθετης χειρολαβής πρέπει να ακουμπά επίπεδα στην πλευρά του εξαγωνικού προφίλ (4).

Οι δύο συμπαραδίδομενες βίδες στερέωσης (5), και η πρόσθετη χειρολαβή του γυναικού τροχού (1) πρέπει να είναι αρκετά σφιγμένες.

Οδηγείτε το γυναικό τροχό πάντοτε με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές (τη γνήσια πρόσθετη χειρολαβή (1) και τη χειρολαβή του εργαλείου).

Ελέγχετε τακτικά οπτικά την πληρότητα και ακεραιότητα.

MAGYAR

Eredeti használati utasítás

Rendeltetésszerű használat

A kiegészítő fogantyúhoz való több pozíciós kengyei a sarokcsiszoló kiegészítő fogantyújának számos helyzetben történő felszerelését teszi lehetővé. A kiegészítő fogantyút a C-jelű ábrán látható típusmegnevezésű, 2013 óta gyártott Metabo sarokcsiszolók hajtóműházára való felszerelésre terveztek. Más gépekhez használni tilos. A nem rendeltetésszerű használat során keletkezett károkért kizárolag a felhasználó felel.

A gyártási év (Y) a készülék típustábláján található. Példa:



A sarokcsiszoló (1) eredeti kiegészítő fogantyúja nélkül nem szabad használni.

Szerelési és biztonsági tudnivalók

Szerelje össze az ábrán látható módon.

Lásd a B ábrát: Csavarja be az (1) eredeti kiegészítő fogantyút szorosan a (2) menetbe. A kiegészítő fogantyú menete (3) homlokfelületének sikban fel kell feküdnie a (4) hatszögű profil oldalfelületére.

Mindkét együttes szállított (5) rögzítőcsavart és a sarokcsiszoló (1) kiegészítő fogantyúját is megfelelően meg kell szorítani.

A sarokcsiszolót mindenkor mindenkor kezével az erre a célra szolgáló fogantyúnál (az (1) eredeti kiegészítő fogantyúnál és a gép fogantyújánál) fogva vezesse.

Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezzel a hiánytalan és sértetlen állapotot.

РУССКИЙ

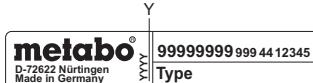
Оригинальное руко- водство по эксплуатации

Использование по назначению

Многопозиционная скоба для дополнительной рукоятки позволяет устанавливать дополнительную рукоятку угловой шлифмашины в различных положениях. Скоба предназначена для установки на корпусе редуктора угловых шлифмашин Metabo с типовыми обозначениями, указанными на рис. С, начиная с 2013 года выпуска.

Запрещается использовать с другими электроинструментами! За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Год изготавления (Y) указан на заводской табличке электроинструмента. Пример:



Не использовать без оригинальной дополнительной рукоятки (1) для угловых шлифмашин.

Монтаж и указания по технике безопасности

Выполните сборку как показано на рисунках.

См. рис. В: вверните до упора оригинальную дополнительную рукоятку (1) в резьбовое отверстие (2). Торцовая поверхность (3) резьбовой части дополнительной рукоятки должна плотно прилегать к боковой стороне шестиугольного профиля (4).

Оба входящих в комплект крепежных винта (5) и дополнительная рукоятка (1) должны быть плотно затянуты.

При ведении всегда удерживайте угловую шлифмашину двумя руками за имеющиеся рукоятки (за оригинальную дополнительную рукоятку (1) и за основную).

Регулярно проверяйте их на отсутствие повреждений и комплектность.

简体中文

使用说明

规定用途

此多位位置手柄附件与附加手柄配合使用，可让角磨机的附加手柄连接到多个不同位置。此附件专门用于连接麦太保角磨机的齿轮箱体，适用于图 C 所示的型号（2013 年制造）。禁止用于其他机器。因使用不当造成的损坏由用户自行承担所有责任。

制造年份 (Y) 标于机器铭牌上。例如：



禁止在缺少角磨机原厂附加手柄 (1) 的情况下使用此附件。

组装说明和安全须知

组装方法如图所示。

参见图 B：将原厂附加手柄 (1) 旋入螺纹 (2) 并拧紧。附加手柄的螺纹端面 (3) 必须与六边形剖面 (4) 的一边贴平。

务必提供的安装螺丝 (5) 和角磨机的附件手柄 (1) 充分拧紧。

握持角磨机时，必须始终用双手握住提供的两个手柄：一手握住原厂附加手柄 (1)，另一手握住机器的手柄。

请定期进行目视检测，检查是否完好或存在损坏迹象。

繁體中文

操作說明

規定用途

本把手附件與輔助把手配合使用，可將輔助把手組裝到角磨機上多個不同位置。本附件專門連接麥太保角磨機齒輪箱，適用於圖 C 所示的型號（2013 年製造）。禁止用於其他機器。若不當使用造成損壞，客戶自行負責。

製造年份 (Y) 標示於機器銘牌。例如：



本附件禁止用於非原廠的角磨機輔助把手 (1)。

組裝說明與安全須知

組裝方法如圖示。

請參見圖 B：將原廠輔助把手 (1) 旋入螺絲 (2) 並鎖緊。輔助把手的螺旋端面 (3) 必須與六邊形剖面 (4) 的一邊貼平。

務必將附件中的組裝螺絲 (5) 完全旋緊於角磨機輔助把手 (1)。

握持角磨機時，必須全程以雙手握持兩個把手，一手握住原廠輔助把手 (1)，一手握住機身把手。

請定期目視檢測，確認機器狀態是否良好及有無損壞跡象。

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS